

袖珍汉英 医学词典

陈维益 李定钧 编

A POCKET
CHINESE-ENGLISH
MEDICAL
DICTIONARY

上海科学技术出版社

袖珍汉英医学词典

A

POCKET CHINESE - ENGLISH
MEDICAL DICTIONARY

陈维益 李定钧 编

上海科学技术出版社

前 言

人类社会的发展、科技的进步推动着语言文字不断地演变,而医学的日新月异更使英语新词迭出。许多日常词汇在医学语域中通过词义的延伸和扩展获得新的词义,它们采用合成、派生、转换、缩略等方法被约定俗成成为医学词汇。根据医药卫生科研教学的实际需要,我们编写这本《袖珍汉英医学词典》,在确保基本医学词条的基础上收集 20 世纪 90 年代出现的医学新词,共精选词目近三万条;译名简明扼要,准确规范,力求符合全国自然科学名词审定委员会公布的医学词汇框架。在附录中我们集中编写一些汉英常见医学用语,方便临床医生及医学生快速查阅。

《袖珍汉英医学词典》突出小巧精干、轻便有效的特色,符合现代人在激烈的竞争中追求高效的心理。我们希望它能为各个层次的医药卫生人员在医学文献翻译、写作及医学英语学习时提供极大的便利,成为一本随身携带、随时查阅的首选工具书。

在编写《袖珍汉英医学词典》过程中,我们得到上海科学技术出版社的热情支持和有力的帮助,在此表示衷心的感谢。

最后需要说明的是,本词典难免存在不妥之处,欢迎读者赐教、指正。

编写者

2001年3月

A

A 吡阿啉

ā 吡阿啉

吡啉 acridine

吡啉黄 acriflavine

吡啉琐辛 acrisorcin

阿·罗瞳孔 Argyll Robertson pupil

阿苯达唑 albendazole

阿地白介素 aldesleukin

阿地砒钠 sulfoxone sodium

阿尔茨海默病 Alzheimer's disease

阿法罗定 alphaprodine

阿芬太尼 alfentanil

阿弗他口炎 aphthous stomatitis

阿弗他溃疡 aphtha

阿弗他溃疡的 aphthous

阿伏伽德罗数 Avogadro's number

阿拉伯胶 acacia; gum arabic

阿洛巴比妥 allobarbitol

阿洛西林 azlocillin

阿米巴 ameba

阿米巴病 amebiasis

阿米巴结肠炎 amebic colitis

阿米巴痢疾 amebic dysentery

阿米巴瘤 ameboma

阿米巴样孢子 amebula

- 阿米巴样细胞 amebocyte
阿米巴样运动 ameboid movement
阿米巴属 Amoeba
阿米卡星 amikacin
阿米替林 amitriptyline
阿莫地喹 amodiaquine
阿莫沙平 amoxapine
阿莫西林 amoxicillin
阿尼利定 anileridine
阿诺德 - 基亚里畸形 Arnold - Chiari malformation
阿片 opium
阿片样物质 opioid
阿片樟脑酊 paregoric
阿片制剂 opiate
阿扑吗啡 apomorphine
阿普比妥 aprobarbital
阿普伽评分 Apgar score (scale)
阿舍西隆 alseroxylon
阿司咪唑 astemizole
阿司匹林 aspirin
阿 - 斯综合征 Adams - Stokes syndrome
阿糖胞苷 cytarabine; cytosine arabinoside
阿糖腺苷 adenine arabinoside; vidarabine
阿替普酶 alteplase
阿托品 atropine
阿维 A 酯 etretinate
阿西维辛 acicvicin
阿昔洛韦 aciclovir
阿扎胞苷 5 - azacytidine

阿扎他定 azatadine

钢 actinium (Ac)

AI 埃镍癌矮艾砷爱暖

ǎi 埃镍

埃 angstrom (Å)

埃博拉病毒 Ebola virus

埃布斯坦异常 Ebstein's anomaly

埃迪综合征 Adie's syndrome

埃尔托弧菌 El Tor vibrio

埃及血吸虫病 schistosomiasis haematobia

埃及眼炎 Egyptian ophthalmia

埃可病毒 echovirus

埃勒斯 - 当洛斯综合征 Ehlers - Danlos syndrome

埃里希病 ehrlichiosis

埃里希体属 Ehrlichia

埃里希体族 Ehrlichieae

埃斯马赫驱血带 esmarch

埃希杆菌属 Escherichia

埃希杆菌族 Escherichieae

镍 einsteinium (Es)

ói 癌

癌 cancer; carcinoma

癌变 cancerization

癌病 carcinomatosis

癌的 cancerous; carcinomatous

癌发生 carcinogenesis

癌基因 oncogene

癌胚的 carcinoembryonic; oncofetal

癌前期 precancer
 癌肉瘤 carcinosarcoma
 癌细胞溶解 carcinolysis
 癌细胞血(症) canceremia
 癌性浸润 carcinomatous infiltration
 癌转移 cancerometastasis

āi 矮

矮胖型的 pyknic
 矮小 nanism
 矮型头 tapeinocephaly
 矮型头的 tapeinocephalic
 矮妖精貌综合征 leprechaunism

āi 艾砒爱暖

艾迪生病 Addison's disease
 艾迪生病型 addisonism
 艾迪生危象 addisonian crisis
 L-艾杜糖苷酸酶 L-iduronidase
 艾杜糖醛酸 iduronic acid
 艾柯病毒 echovirus
 艾美球虫属 Eimeria
 艾司洛尔 esmolol
 艾斯库累普 Aesculapius
 艾滋病 AIDS, acquired immunodeficiency syndrome
 砒 astatine (At)
 爱康宁 ecgonine
 暖气 belching; eructation

AN 安按氨鞍鞍按胺暗**ān 安核氨鞍**

- 安吡啉 *amsacrine*
安贝氯铵 *ambenonium chloride*
安瓿 *ampule*
安定药 *ataractic*
安定镇痛 *neuroleptanalgesia*
安克洛酶 *ancrod*
安乐死(术) *euthanasia*
安眠药 *hypnagogue; hypnotic; somnifacient*
安培 *ampere*
安培计 *ammeter*
安普罗铵 *amprolium*
安全期 *safe period*
安胎药 *antiabortifacient*
安慰剂 *placebo*
安息香 *benzoin*
桉树脑 *eucalyptol*
桉油 *eucalyptus oil*
桉油醇 *eucalyptol*
氨 *ammonia*
氨吡啉 *aminacrine*
氨氨基酸尿 *aminoaciduria*
氨苯蝶啶 *triamterene*
氨苯丁酯 *butamben*
氨苯砒 *dapsone*
氨苯甲酸盐 *aminobenzoate*
氨苯甲酸酯 *aminobenzoate*
氨苄西林 *ampicillin*
氨茶碱 *aminophylline*
氨蝶呤 *aminopterin*
氨丁三醇 *tris; tromethamine*

- 氨基苯甲酸乙酯 ethyl aminobenzoate
氨基 amino
γ-氨基丁酸 gamma - aminobutyric acid;
γ - aminobutyric acid (GABA)
γ-氨基丁酸作用的 GABAergic
ε-氨基己酸 ε - aminocaproic acid
氨基甲酸 carbamic acid
氨基甲酸酯 carbamate
氨(基)甲酰血红蛋白 carbaminohemoglobin
氨基喹啉 aminoquinoline
6-氨基青霉烷酸 6 - aminopenicillanic acid
氨基酸 amino acid
氨基酸代谢病 aminoacidopathy
氨基酸尿 acidaminuria; aminoaciduria
氨基酸血 aminoacidemia
氨基糖苷 aminoglycoside
δ-氨基 - γ - 酮戊酸 δ - aminolevulinate;
δ - aminolevulinic acid
氨基乙醇 ethanolamine
氨基乙磺酸 taurine
δ - 氨基乙酰丙酸 δ - aminolevulinate;
δ - aminolevulinic acid
氨基转移(作用) aminotransferation; transami-
nation
氨基转移酶 aminotransferase; transaminase
氨甲酰 carbamoyl
氨甲酰基转移酶 carbamoyltransferase
氨解(作用) aminolysis; ammonolysis
氨鲁米特 aminoglutethimide
氨尿症 ammoniuria

氨曲南 aztreonam

氨溶液 ammonia solution

5-氨水杨酸 5-aminosalicylic acid

氨水杨酸盐 aminosalicylate

氨酰基脯氨酸二肽酶 prolidase

鞍 sella

鞍栓 saddle embolus

鞍形头 clincephaly

鞍状鼻 saddle nose

鞍状关节 saddle joint

ān 铵

铵 ammonium

àn 按肢暗

按骨术 osteopathy

按骨术医士 osteopath

按摩 massage

按摩疗法 chiropractic; massotherapy

按摩疗法博士 Doctor of Chiropractic (DC)

按摩器 masseur

按配方配制 formulate

按人收费 capitation

按蚊属 Anopheles

按需型起搏器 demand pacemaker

胺 amine

胺碘酮 amiodarone

胺化作用 amination

胺尿 aminuria

胺与胺前体摄取和脱羧 amine precursor uptake and decarboxylation

胺与胺前体摄取和脱羧细胞 amine precursor

- uptake and decarboxylation cells
 暗产色菌株 scotochromogen
 暗点 scotoma
 暗点测(量)法 scotometry
 暗点的 scotomatous
 暗点发生 scotomization
 暗点描记器 scotomagraph
 暗点性眩晕 scotodinia
 暗盒 cassette
 暗色丝孢霉病 phaeohyphomycosis
 暗示 suggestion
 暗视 scotopia
 暗视觉 night vision
 暗视野显微镜 dark-field microscope
 暗(视)野照明 darkfield illumination; dark-ground illumination
 暗适应 dark adaptation; scotopic adaptation

ANG 昂**áng 昂**

昂丹司琼 ondansetron

AO 凹 盞 奥 澳**āo 凹**

- 凹 depression; fovea; fossa; pit; venter
 凹痕 pitting
 凹甲 koilonychia
 凹透镜片 concave lens
 凹凸透镜 concavoconvex lens
 凹陷 excavation; pitting; umbilication

凹陷骨折 depressed fracture

凹陷性角质松解 keratolysis plantare sulcatum

凹形 foveation

áo 螯

螯合 chelate; chelation

螯合物 chelate

ào 奥澳

奥本海姆征 Oppenheim's sign

奥布卡因 benoxinate

奥芬那君 orphenadrine

奥芬溴铵 oxyphenonium bromide

奥克巴胺 octopamine

奥美拉唑 omeprazole

奥尼赖病 onyalai; onyalia

奥曲肽 octreotide

奥沙拉秦 olsalazine

奥沙西洋 oxazepam

奥斯汀·弗林特杂音 Austin Flint murmur

奥索利酸 oxolinic acid

奥昔布宁 oxybutynin

奥昔氯生 oxychlorosene

澳大利亚抗原 Au antigen; Australia antigen

B

BA 八巴疤拔钯靶

bā 八巴疤

- 八叠球菌属 *Sarcina*
巴贝虫病 *babesiasis*; *babesiosis*
巴贝虫属 *Babesia*
巴比土酸 *barbituric acid*
巴比土酸盐 *barbiturate*
巴比妥 *barbital*
巴宾斯基反射 *Babinski's reflex*
巴宾斯基征 *Babinski's sign*
巴尔干夹板 *Balkan splint*
巴尔通体病 *bartonellosis*; *bartonellosis*
巴尔通体科 *Bartonellaceae*
巴尔通体属 *Bartonella*
巴拉尼试验 *Bárány's test*
巴氯芬 *baclofen*
巴塞爾解剖学名词 *Basle Nomina Anatomica*
(BNA)
巴斯德菌病 *pasteurellosis*
巴斯德菌属 *Pasteurella*
巴(斯德)氏消毒法 *pasteurization*
巴斯德效应 *Pasteur's effect*
巴西芽生菌 *Paracoccidioides brasiliensis*
疤痕 *cicatrix*; *scar*
疤痕疙瘩 *keloid*

疤痕疙瘩性毛囊炎 keloid folliculitis

疤痕角 cicatricial horn

疤痕切除术 cicatrectomy; ulectomy

疤痕切开术 ulotomy

疤痕性红斑 ulerythema

bá 拔

拔出器 extractor

拔除术 arrachement; extraction

拔管 extubation

拔毛发癖 trichotillomania

拔牙学 exodontics; exodontology

bǎ 靶靶

钯 palladium (Pd)

靶 target

靶点 target

靶细胞 target cell

BAI 白百柏摆败

bái 白

白斑 vitiligo

白斑病 leukoderma; leukopathia

白斑的 vitiliginous

白痴 amentia; idiocy; idiot

白带 leukorrhoea

白蛋白 albumin

白蛋白过少(症) hypoalbuminosis

白蛋白球蛋白比率 albumin - globulin ratio

白蛋白痰 albuminoptysis

白发 leukotrichia

白发(症) poliosis

- 白肺 white lung
白垢 materia alba
白喉 diphtheria
白喉 - 百日咳 - 破伤风(菌苗) diphtheria -
pertussis - tetanus (vaccine)
白喉毒素 diphtheria toxin
白喉抗毒素 diphtheria antitoxin
白喉类毒素 diphtheria toxoid
白喉膜 diphtheritic membrane
白喉破伤风类毒素—无细胞百日咳菌苗
diphtheria and tetanus toxoids and acellular per-
tussis vaccine
白化病 albinism
白化病患者 albino
白甲病 leukonychia; leukopathia unguium
白介素 interleukin
白糠疹 pityriasis alba
白蜡 white wax
白蛉 sandfly
白蛉病毒属 Phlebovirus
白蛉热病毒 Phlebovirus
白蛉属 Phlebotomus
白蛉热 Phlebotomus fever
白蛉热病毒 sandfly fever virus
白膜 tunica albuginea
白内障 cataract
白内障针 cataract needle
白尿 albiduria; albinuria
白三烯 leukotriene
白色 albedo

- 白色恶露 *alba lochia*
白色肺炎 *pneumonia alba; white pneumonia*
白色坏疽 *leukonecrosis; white gangrene*
白色皮肤划痕症 *white dermatographism*
白色软膏 *white ointment*
白色水肿 *leukoedema*
骨髓 *white pulp*
白陶土 *kaolin*
白陶土肺 *kaolinosis*
白体 *corpus albicans*
白瞳症 *leukokoria*
白纹 *striae atrophicae*
白细胞 *leukocyte; white blood cell; white corpuscles*
白细胞(杀菌)素 *leukin*
白细胞比容 *leukocrit*
白细胞毒素 *leukotoxin*
白细胞毒性 *leukocytotoxicity*
白细胞分类计数 *differential count*
白细胞计数 *white blood (cell) count*
白细胞减少 *aleukia; aleukocytosis; leukocytopenia; leukopenia*
白细胞减少指数 *leukopenic index*
白细胞介素 *interleukin*
白细胞介素 1 *interleukin - 1*
白细胞瘤 *leukocytoma*
白细胞凝集素 *leukoagglutinin*
白细胞趋向性 *leukocytotaxis; leukotaxis*
白细胞去除术 *leukapheresis*
白细胞缺乏症 *aleukemia; aleukia*